

# 第8章

# 产品营销

## せいひんはんばい 製品販売

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

## ユニット 1 市场调研

### 😊 经典口语排行榜

われわれは商品しょうひんが売れない原因うを究明げんいん 我们要找出产品不受欢迎的原因。  
しなければなりません。 きゅうめい

われわれはマーケ・ティングリサーチの 我们要把市场调研的目的性放  
もくてきもくてきを第一位だいいちいに置くべきです。 在首位。

われわれはマーケティング会社がいしやにやっても 我们可以委托一家市场调研公  
らうことができます。 司去做。

われわれはアンケートを通して調査とするこ 我们可以借助调查问卷。  
とができます。 ちようさ

われわれは年寄りよの人を対 象たいしやうにアンケート 我们的调研应该针对老年人。  
ちようさちようさを 行おこなうべきです。 調査

われわれのアフターサービスが遅おくれている 结果显示我们的售后服务很  
という結果けっかが 出でてきました。 滞后。

この地域ちいきの消費しょうひりやう量が 高たかくないと示唆しきされ 调研暗示该地区的消费需求  
ます。 不高。

## 重点句型要牢记

**1** われわれは…を究明しなければなりません。  
我们要找出……

- ◎ われわれは会社かいしゃにどのよな問題もんだいが出たかを究明きゅうめいしなければなりません。  
我们要找出公司出了什么问题。
- ◎ われわれはお客きやくさま様がなぜ不満ふまんなのかを究明きゅうめいしなければなりません。  
我们要找出顾客不满意的原因。

### 外教教你这样说

- A: 会社の売り上げが下がっています。 甲: 公司的收入正在降低。  
B: われわれは商品の売れない原因を究明 乙: 我们要找出产品不受欢迎的  
しなければなりません。 原因。

**2** われわれは…を第一位におくべきです。  
我们需要要把……放在首位。

- ◎ われわれはマーケティングリサーチの目的もくてきを第一位だいいちいに置くべきです。  
我们要把市场调研的目的性放在首位。
- ◎ われわれはマーケティングリサーチの範囲はんいを第一位だいいちいにおくべきです。  
我们要把市场调研范围放在首位。

### 外教教你这样说

- A: われわれはマーケティングリサーチを 甲: 我们最好做一下市场调研。  
したほうがいいと思います。  
B: そして、われわれは情報の正確性を第 乙: 而且我们需要把信息的准确性  
一位をおくべきです。 放在首位。

**3** われわれは…できます。  
我们可以……去做。

- ◎ われわれはマーケティングリサーチにやってもらうことができます。  
我们可以委托一家市场调研公司去做。
- ◎ われわれはうちの社員しゃいんにやってもらうことができます。  
我们可以派自己的员工去做。

### 外教教你这样说

- A: マーケティングリサーチはいいアイデアですね。 甲: 做一下市场调研是个好主意。  
B: われわれは大学生にやってもらうこと 乙: 我们可以让一些大学生去做。  
ができます。



## 4 われわれは…を通して 我们可以借助……

- ◎ われわれはアンケート調査を通して調査することができます。  
我们可以借助调查问卷进行调查。
- ◎ われわれはセールスマンを通して調査することができます。  
我们可以借助推销员们进行调查。
- アンケート調査、调查问卷。セールスマン、推销员。

### 外教教你这样说

- A: われわれは自らでマーケティングリサーチ 甲: 我没时间亲自去做市场调研。  
一斉する時間がありません。
- B: われわれはアンケート調査を通して調 乙: 我们可以借助市场调查问卷。  
査することができます。

## 5 われわれのマーケティングリサーチは…を対象に 我们的市场调研应该针对……

- ◎ われわれのマーケティングリサーチは年寄りの人を対象にするべきです。  
我们的市场调研应该针对老年人。
- ◎ われわれのマーケティングリサーチは若者を対象にするべきです。  
我们的市场调研应该针对年轻人。

### 外教教你这样说

- A: われわれのマーケティングリサーチは 甲: 我们的市场调研应该针对大  
大学生を対象にするべきです。 学生。
- B: 大学生は大きな消費グループです。 乙: 大学生是一个很大的消费  
群体。

## 6 …という結果が出てきました。 如果显示……

- ◎ われわれのアフターサービスが遅れているという結果が出てきました。  
结果显示我们的售后服务很滞后。
- ◎ うちの社員の情熱が足りないという結果が出てきました。  
结果显示我们的工作不够热情。
- ◎ われわれの値段がすこし高いという結果が出てきました。  
结果显示我们的价格有点儿高。
- アフターサービス、售后服务。遅れる、滞后。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

### 外教教你这样说

- A: マーケティングリサーチの結果を見ましたか? 甲: 你看了市场调研报告的结果了吗?  
B: はい、われわれのアフターサービスが遅れているという結果が出てきました。 乙: 看了, 结果显示我们的售后服务很滞后。

## 7 示唆されます。 调研显示……

- ◎この地域の消費量が<sup>ちいき しょうひりょう たか</sup>高くないと示唆<sup>しき</sup>されます。  
调研显示该地区的消费需求不高。
- ◎この地域の供給<sup>ちいき きょうきゅう</sup>ルートがブロックされることと示唆<sup>しき</sup>されます。  
调研显示该地区的供货渠道被堵塞了。
- 示唆<sup>しき</sup>、暗示<sup>しうひ</sup>。消費<sup>しょうひ</sup>、消費<sup>しょうひ</sup>。競争<sup>きょうそう</sup>、競争<sup>きょうそう</sup>。ブロック、堵塞。

### 外教教你这样说

- A: 値段が高いことは唯一の原因ではありません。 甲: 高价位不是唯一的原因。  
せん。
- B: この地域の消費量が<sup>ちいき しょうひりょう たか</sup>高くないと示唆<sup>しき</sup>されます。 乙: 调研显示该地区的消费需求不高。

## 😊 实力大挑战

1. 我们要找出产品不受欢迎的原因。  
われわれは商品が売れない原因を\_\_\_\_\_。
2. 我们要把市场调研的目的性放在首位。  
われわれはマーケティングリサーチの目的を第一位に\_\_\_\_\_。
3. 我们可以委托一家市场调研公司去做。  
われわれはマーケティング会社に\_\_\_\_\_。
4. 我们可以借助调查问卷进行调查。  
われわれはアンケートを\_\_\_\_\_調査することができます。
5. 我们的调研应该针对老年人。  
われわれは年寄りの人を\_\_\_\_\_にアンケート調査をすべきです。
6. 结果显示我们的售后服务很滞后。  
われわれのアフターサービスが遅れているという\_\_\_\_\_。



7. 调研暗示该地区的消费需求不高。

この地域の消費量が高くないと\_\_\_\_\_。

## 😊 场景实战演练

### 情景会话一



### Track 8-1

A: われわれの商品はこの地域で人気がないと聞いていますが。

甲: 听说我们的产品在这个地区不是很受欢迎。

B: ええ、これは会社の売りに上げに影響を与えます。

乙: 那影响了公司的收入。

A: われわれはお客様がなぜ不満なのかを究明しなければなりません。

甲: 我们要找出客户不满意的原因。

A: それでは、マーケティングリサーチしましょうか。

乙: 那做个市场调研吧?

B: いいアイデアですね。われわれはマーケティングリサーチの範囲を第一位におくべきです。

甲: 好主意。我们需要把市场调研范围放在首位。

A: われわれはマーケティングリサーチ会社にやらせてもらうことができます。

乙: 我们可以委托一家市场调研公司去做。

B: そう簡単にマーケティングリサーチ会社を信じてはいけません。

甲: 不要轻易相信市场调研公司。

B: はい、やはりうちの社員にやらしてもらいましょう。

乙: 好的。我们还是派自己的员工去做吧。

### 情景会话二



### Track 8-1

A: マーケティングリサーチの結果がわかりましたか。

甲: 你知道市场调研结果了吗?

B: ええ、しかし、楽な結果ではありません。

乙: 知道了,但不是很令人满意。

A: われわれのマーケティングリサーチは若者を対象にすべきです。

甲: 我们的市场调研应该更针对年轻人。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

B:もともとアンケートを通して調査することができませんが。

A:いずれにしよ、マーケティングリサーチが終わりました。

B:われわれのアフターサービスが遅れているという結果が出てきました。

A:この地域の消費量が高くないと示唆されます。

B:だから、値段が高いのは唯一の原因ではありません。

A:ええ、それでは、われわれは政策を調査する必要があります。

A:競争もありませんし、消費量もありません。なかなか売り上げが上がりません。

B:だから、われわれはここまでやってきましたね。

乙:我们本可以借助调查问卷进行调查。

甲:不管怎么样市场调研做完了。

乙:结果显示我们的售后服务很滞后。

甲:调研还暗示出该地区的消费需求不高。

乙:所以高价位不是最主要的原因。

甲:是的,那我们需要调整政策了。

乙:没有竞争,没有消费需求。很难提高公司收益啊。

甲:所以我们才来的啊。

## 😊 解答

1. 究明しなければなりません
2. おくべきです
3. やってもらうことができます
4. 通して
5. 対象
6. 結果が出てきました
7. 示唆されます